



DE Anbauanleitung
8GP30

ISO-Dokument

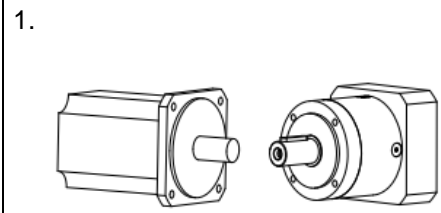
GB Mounting instructions
8GP30

FR Instructions de montage
8GP30

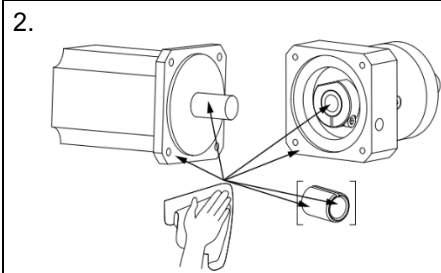
IT Istruzioni di montaggio
8GP30

ES Instrucciones montaje
8GP30

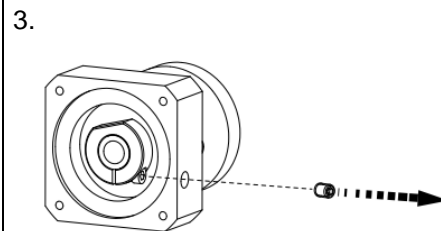
Datum:	17.07.2018
Seite:	1/1
Version:	1.1



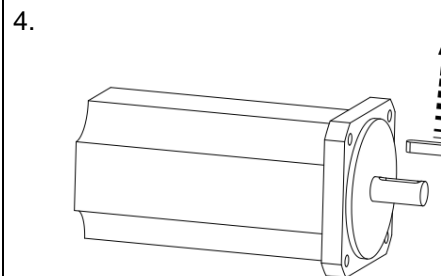
- DE** DIN 42955-N richtiger Motor? Richtiges Getriebe?
- GB** DIN 42955-N right motor? Right gearbox?
- FR** DIN 42955-N moteur adapté ? Réducteur adapté ?
- IT** DIN 42955-N motore corretto? Riduttore corretto?
- ES** DIN 42955-N motor correcto? Reductor correcto?



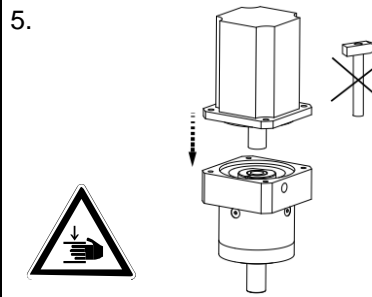
- DE** Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen
- GB** Clean grease free, rectify any damages
- FR** Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels
- IT** Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti
- ES** Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño



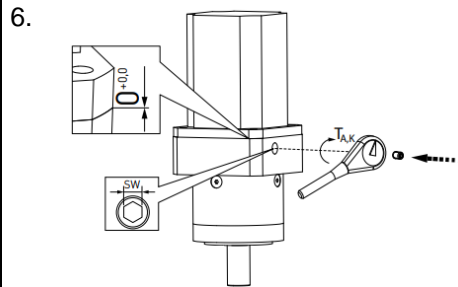
- DE** Abdeckschraube entfernen, Stellung der Klemmschraube justieren
- GB** Remove cover screw, adjust position of clamping screw
- FR** Déposer la vis de protection, ajuster la position de la vis de serrage
- IT** Rimuovere la vite di copertura, regolare la posizione della vite di bloccaggio
- ES** Quitar el tapón roscado, ajustar la posición del tornillo de sujeción



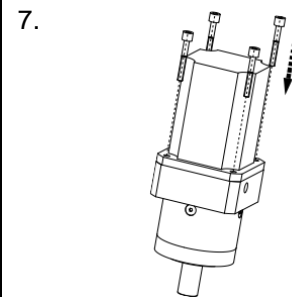
- DE** Bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden
- GB** If the motor has a feather key, remove it
- FR** Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette
- IT** In caso di motore con chiavetta, rimuoverla
- ES** En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta



- DE** Klemmschraube öffnen, $d_{Motor} < d_{Hohlwelle}$: Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen
- GB** Open clamping screw, $d_{motor} < d_{hollow\ shaft}$: use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gear
- FR** Dévisser la vis de serrage, $d_{moteur} < d_{arbre\ creux}$: utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur
- IT** Aprire la vite di bloccaggio, $d_{motore} < d_{albero\ cavo}$: utilizzare la boccolla, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore
- ES** Abrir el tornillo de sujeción, $d_{motor} < d_{árbol\ hueco}$: Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor



- DE** Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Klemmung mit $T_{A,K}$ anziehen, Abdeckschraube einschrauben
- GB** Motor flange adjacent on gear flange, tighten clamping ring with $T_{A,K}$
- FR** Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur; serrer la bague de serrage avec $T_{A,K}$ visser la vis de protection
- IT** La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Serrare l'anello di bloccaggio a $T_{A,K}$ avvitare la vite di copertura
- ES** La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor; apretar la junta de unión con $T_{A,K}$ atornillar el tapón roscado



- DE** Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden; Anzugsmoment ($T_{A,S}$) der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit $T_{A,S}$ und über Kreuz anziehen
- GB** use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque ($T_{A,S}$) of the screw: use 90% of screws yield stress, tighten screws with $T_{A,S}$, screws tighten crosswise
- FR** Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées ; couple de serrage ($T_{A,S}$) des vis : utiliser 90% de la limite d'élasticité des vis, serrer les vis avec $T_{A,S}$ en croix
- IT** Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; coppia di serraggio ($T_{A,S}$) della vite: utilizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a $T_{A,S}$ e in sequenza incrociata
- ES** emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos; par de apriete ($T_{A,S}$) de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con $T_{A,S}$ y hacerlo en cruz

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor	8GP30-040	8GP30-060	8GP30-080	8GP30-120
$T_{A,K}$ (Nm)	8,5	16,5	40	70
SW* (mm)	3	4	5	6

*Schlüsselweite für Innensechskant
Wrench width for allen key